



МАТЕРИАЛЫ
I Международной
научной конференции
«Донецкие чтения 2016.
Образование, наука
и вызовы современности»

Том 5

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ
И ФИЛОСОФСКИЕ НАУКИ

2016

Министерство образования и науки
Донецкой Народной Республики
ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет»
Ассоциация юридических вузов России
Международная славянская академия наук,
образования, искусств и культуры

I Международная научная конференция

Материалы
конференции

Том 5

**ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ
И ФИЛОСОФСКИЕ
НАУКИ**

Донецкие чтения 2016. Образование, наука и вызовы современности

г. Донецк
16–18 мая 2016 г.

Ростов-на-Дону
Издательство Южного федерального университета
2016

ББК Ш.я431+Ю.я431
УДК 81+378+1
Д672

Редакционная коллегия:

С.В. Беспалова (научный редактор), М.В. Фоменко (отв. секретарь),
В.А. Дубровина, А.Г. Удинская, Т.А. Андреева

Д672 Донецкие чтения 2016. Образование, наука и вызовы современности:
Материалы I Международной научной конференции (Донецк 16-18 мая
2016 г.). – Том 5. Филологические и философские науки / под общей
редакцией проф. С.В. Беспаловой. – Ростов-на-Дону: Издательство
Южного федерального университета, 2016. – 347 с.

ISBN 978-5-9275-1956-9

ISBN 978-5-9275-1960-6 (Т. 5)

*Ответственность за аутентичность цитат, правильность фактов
и ссылок несут авторы статей.*

В пятый том материалов конференции вошли научные исследования актуальных проблем изучения языковых единиц и категорий в аспекте сопоставительного перевода, германских, романских языков, зарубежной литературы, лингвокогнитивных и лингвокультурологических исследований, а также проблемы философских аспектов современной социальной реальности и общественного сознания в условиях кризиса.

Освещенные в сборнике проблемы и направления их решения будут полезны научным работникам, преподавателям, аспирантам и студентам, проводящим исследования в области филологических и философских наук.

ББК Ш.я431+Ю.я431
УДК 81+378+1

ISBN 978-5-9275-1960-6 (Т. 5)

ISBN 978-5-9275-1956-9

© Коллектив авторов, 2016

© Донецкий национальный университет, 2016

ПРОГРАММНЫЙ КОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ

Председатель
Беспалова С.В. д.ф.-м.н., проф., и.о. ректора ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет» (г. Донецк)

Заместители председателя:

Бабурин С.Н. д.ю.н., проф., Заслуженный деятель науки РФ, Президент Ассоциации юридических вузов (г. Москва)

Метелица А.В. д.х.н., проф., проректор по развитию естественно-научного и физико-математического направления Южного федерального университета (г. Ростов-на-Дону)

Члены программного комитета:

Галахова О.Ю. начальник отдела внешнеторговой политики МИД ДНР (г. Донецк)

Глухов А.З. д.б.н., проф., член-корреспондент НАНУ, гл.н.с. Донецкого ботанического сада (г. Донецк)

Варюхин В.Н. д.ф.-м.н., проф., член-корреспондент НАНУ. Заслуженный деятель науки и техники Украины, директор ГУ «Донецкий физико-технический институт им. А.А. Галкина» (г. Донецк)

Вербенко И.А. к.х.н., с.н.с., и.о. директора НИИ физики Южного федерального университета (г. Ростов-на-Дону)

Ермаков П.Н. д.б.н., проф., член-корреспондент РАО, директор Института психологии, управления и бизнеса Южного федерального университета (г. Ростов-на-Дону)

Илюхин А.А. д.ф.-м.н., проф., профессор кафедры математики Таганрогского института им. А.П. Чехова Ростовского государственного экономического университета (г. Таганрог)

Калиущенко В.Д. д.филол.н., проф., проректор по научной и инновационной деятельности Донецкого национального университета (г. Донецк)

Керимов А.Д. д.ю.н., проф., главный редактор издания «Российский журнал правовых исследований» (г. Москва)

Кисляков С.В. д.ф.-м.н., член-корреспондент РАН, заведующий лабораторией математического анализа Санкт-Петербургского отделения Математического института им. В.А. Стеклова РАН, профессор кафедры математического анализа Санкт-Петербургского государственного университета (г. Санкт-Петербург)

- Клещев В.Н.* к.психол.н., проф., профессор кафедры бокса и кикбоксинга Российского государственного университета физической культуры (г. Москва)
- Ковалев А.М.* д.ф.-м.н., проф., академик НАНУ, директор ГУ «Институт прикладной математики и механики» (г. Донецк)
- Колоней В.А.* к.искусств, проф., и.о. ректора Донецкой Государственной Музыкальной Академии им. С.С. Прокофьева (г. Донецк)
- Мармазова Т.И.* д.полит.н., проф., вице-президент Фонда «Юго-Восток» (г. Симферополь)
- Маслий Н.Ю.* начальник отдела макроэкономической стратегии МИД ДНР (г. Донецк)
- Минкин В.И.* д.х.н., академик РАН, проф., научный руководитель Южного федерального университета (г. Ростов-на-Дону)
- Пичугин В.В.* заместитель Министра МИД ДНР (г. Донецк)
- Половян А.В.* д.э.н., доц., директор ГУ «Институт экономических исследований» (г. Донецк)
- Приходько С.А.* к.б.н., ст.н.с., директор Донецкого ботанического сада (г. Донецк)
- Ризниченко Г.Ю.* д.ф.-м.н., проф., зав. сектором информатики и биофизики сложных систем кафедры биофизики Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова (г. Москва)
- Савоськин М.В.* к.х.н., с.н.с., директор ГУ «Институт физико-органической химии и углехимии им. Л.М. Литвиненко» (г. Донецк)
- Скафа Е.И.* д.пед.н., проф., проректор по научно-методической и учебной работе Донецкого национального университета (г. Донецк)
- Шкаликов А.А.* д.ф.-м.н., проф., профессор кафедры теории функций и функционального анализа Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова (г. Москва)
- Aizenberg L.* Professor Bar-Ilan University (Israel)

5. В заключение необходимо отметить, что КНЧИ в английском и немецком языках характеризуются разнообразной структурной организацией, в которой можно выделить изоморфные черты. Данные наименования являются преимущественно двухкомпонентными эндоцентрическими образованиями и строятся чаще по продуктивной модели N + N без соединительных элементов. Формирование исследуемых КНЧИ может сопровождаться семантической деривацией, в частности полной или частичной метафоризацией.

1. Антропова Н.А. Словообразование в сфере немецкой разговорной лексики (на материале имени существительного). – М.: Прометей, 2005. – 350 с.
2. Басыров Ш.Р. Номинация транспортных средств в немецком, английском и украинском разговорном языках // Филологические чтения: Материалы Международной научно-практической конференции 27-29 ноября 2013 года, Оренбург / Оренбургский государственный университет. Оренбург: ОГУ, ООО ИПК «Университет», 2013. – С. 22–25.
3. Степанова М.Д. Словообразование современного немецкого языка. – Изд-во лит-ры на иностранных языках, 1953. – 374 с.
4. Benczes R. Creative Compounding in English: The Semantics of Metaphorical and Metonymical Noun-Noun Combinations. John Benjamins Publishing, 2006. – 205 p.
5. Bloomfield L. Language. Motilal Banarsidass Publishe, 1994. – 576 p.
6. Kositskaya A. G. Secondary nomination of people in arts // Proceedings of the 6th International conference on Eurasian scientific development. «East West» Association for Advanced Studies and Higher Education GmbH. Vienna. 2015. P. 93–97.

УДК [811.111'373.2:811.161.1]'25

ОНОМАСТИКОН СОВРЕМЕННОГО АНГЛОЯЗЫЧНОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ И СПОСОБЫ ЕГО ПЕРЕДАЧИ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Криничная Т.В.

ГОУ ВПО «Луганский государственный университет им. Тараса Шевченко»
train6277@gmail.com

В последнее время учёные-лингвисты стали уделять большее внимание проблеме передачи авторского ономастикона при переводе художественных произведений. Так, например, лингвист Д.И. Ермолович подчёркивает важность учёта особенностей ономастического пространства при работе над переводом.

Имена собственные – это опорные точки в межъязыковой коммуникации и, соответственно, при переводе. Они выполняют функцию связующего звена в межъязыковом и межкультурном пространстве. Это ценное свойство собственных имён, однако, породило распространённую иллюзию того, что имена и названия не требуют особого внимания при изучении иностранного языка и при переводе с него. Но такой подход основан на глубоком заблуждении. Имена собственные действительно

помогают преодолеть языковые барьеры, но в своей изначальной языковой среде они обладают сложной смысловой структурой, способностями к видоизменению и словообразованию, многочисленными связями с другими единицами и категориями языка. Если не знать или игнорировать эти особенности, то перенос имени на другую лингвистическую почву может не только не облегчить, но и затруднить идентификацию носителя имени [1, с. 3].

Целью статьи является выделение особенностей ономастикона современного англоязычного произведения и способы его передачи на русский язык (на материале романа Джумпа Лахири «На новой земле»).

Наиболее распространёнными видами имён собственных в текстах художественных произведений являются антропонимы, которые служат для называния и характеристики основных и второстепенных персонажей. Объектом данного исследования стал оригинальный текст и перевод романа американской писательницы бенгальского происхождения Джумпа Лахири под названием «На новой земле» (англ. *Unaccustomed Earth* by Jhumpa Lahiri).

По мнению Д.И. Ермоловича, антропоним – это имя собственное, официально присвоенное отдельному человеку как его опознавательный знак [1, с. 38]. При анализе данного произведения перевод антропонимов вызывает особый интерес в связи с тем, что перед переводчиком стояла задача сохранения этнического колорита при передаче экзотически звучащих имён персонажей.

Дж. Лахири в своём произведении придерживается следующих моделей именованья персонажей: личное имя + фамилия: *Pranab Chakraborty* – Пранаб Чакраборти, *Raj Kapoor* – Радж Капур, *Pam Borden* – Пэм Борден, *Ellen Craddock* – Эллиен Крэддок, *Amit Sarkar* – Эмит Саркар, *Ted Schultz* – Тед Шульц; личное имя: *Ruma* – Рума, *Akash* – Акаш, *Meenakshi* – Минакши, *Romi* – Роми, *Aparna* – Апарна, *Nargis* – Наргиз, *Usha* – Уша, *Sabitri* – Сабитри, *Jared* – Джаред; фамилия: *Mrs. Bagchi* – миссис Багчи, *Mr. Yamata* – мистер Ямата, *Mrs. Holcomb* – миссис Холкомб.

Среди основных способов передачи антропонимов выделяют следующие: транскрипция, транслитерация, калькирование, использование традиционного именованья, онимическая замена, деонимизация, ограничение авторского оригинала и опущение [2, с. 199]. Представленные выше примеры свидетельствуют о том, что основными приёмами, использованными Антониной Галль при переводе романа «На новой земле», являются транскрипция и транслитерация. Преобладание транскрипции над другими приёмами можно объяснить тем, что правила транскрибирования английского языка применяются к антропонимам в том случае, если целью переводчика было сохранение внешней формы имён собственных, а также особенностей фонологической системы английского языка.

При этом цель, к которой должна стремиться система транскрипции, состоит не столько в том, чтобы как можно ближе передать звучание иноязычного имени буквами принимающего языка, сколько в том, чтобы соблюсти принцип взаимно однозначного соответствия между фонемами оригинала и их графическими соответствиями в принимающем языке [1, с. 19].

Транскрипция антропонимов была применена: а) при передаче имён собственных: *Gene* – Джин, *Deborah* – Дебора, *Meenakshi* – Минакши, *Farouk* – Фарук, *Deirdre* – Дейдра, *Maya* – Майя, *Kaushik* – Каушик, *Paul* – Пол, *Piu* – Пью, *Rupa* – Руна; б) при передаче фамилий: *Mrs. Bagchi* – миссис Багчи, *Mr. Yamata* – мистер Ямата, *Mr. Nagle* – мистер Нейгл, *Mr. Pal* – мистер Пол. В некоторых случаях транскрипция воссоздана неточно: *Srabani* – Сранабхи, *Matty* – Мамми.

Под использованием традиционного именованья понимается передача английского онима эквивалентом, отражающим не актуальные правила практической транскрипции, а существующую историческую традицию передачи онима [2, с. 200]. Из 52 единиц выборки 4 антропонима (*Adam*, *Claire*, *Felicia*, *Penelope*) переданы с использованием традиционных эквивалентов *Адам*, *Клэр*, *Фелиция* и *Пенелопа* соответственно.

В ходе анализа текста романа было также обнаружено значительное количество топонимов и, в частности, их разновидностей – ойконимов и урбанонимов, которые в совокупности составляют важную часть ономастического пространства произведения. В самом общем случае предполагается, что иностранный топоним должен передаваться на русский язык приближённо к исходной форме звучания, то есть по правилам практической транскрипции. Однако, переводчик может иметь дело с текстом, в котором содержатся топонимы неанглийского происхождения. В этом случае при передаче топонимов не действуют правила англо-русской транскрипции, а необходимо учитывать правила передачи топонима с языка оригинала [1, с. 108–109].

Так, в ходе общей выборки были выделены ойконимы, большинство из которых является традиционными именованьями, закреплёнными в русском языке и не составляющими проблему для переводчика (например, *Seattle* – Сиэтл, *Brooklyn* – Бруклин, *New York* – Нью-Йорк, *Los Angeles* – Лос-Анджелес), а также ойконимы, которые были переведены с помощью транслитерации (например, *Long Island* – Лонг-Айленд; *Garden City* – Гарден-Сити). Среди урбанонимов можно выделить следующие: переведённые с помощью транслитерации (*Prospect Park* – Проспект-парк, *Central Square* – Централ – Сквер, *Trowbridge Street* – Траубридж-стрит); переведённые методом калькирования (*Medici Palace* – дворец Медичи; *Public Garden* – городской сад).

Таким образом, анализ способов передачи ономастикона современного англоязычного романа Джумпа Лахири «На новой земле» на русский язык служит доказательством адекватности стратегии перевода, который выполнен с учётом национальных особенностей исходных культур – как американской, так и индийской. Превалирующими способами воссоздания ономастических единиц на переводящем языке являются транскрипция и транслитерация, что в большинстве случаев делает выбор переводческих стратегий оправданным.

1. Ермолович Д.И. Имена собственные на стыке языков и культур. – М.: Р. Валент, 2001. – 200 с.
2. Новичков А.А. Передача антропонимов при переводе произведений жанра фэнтези // Вест. ИГЛУ. – 2012. – № 17. – С. 198–205.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Беспалова С.В.</i> Концепция развития Донецкого национального университета как научно-образовательного и инновационного кластера Донбасса	5
--	---

Тематическое направление «Филологические науки»

Секция «Языковые единицы и категории в аспекте сопоставления и перевода»

<i>Ананченко Е.С.</i> Семантика и структура лексических единиц, обозначающих произведения изобразительного искусства в христианстве в английском и украинском языках	17
<i>Басыров Ш.Р., Писарева В.В.</i> Глаголы прикосновения в английском, немецком, русском и украинском языках	20
<i>Бессонов Н.Ю.</i> Особенности фактивных значений конструкций с каузативными глаголами-связками в английском и украинском языках	22
<i>Квач Ю.А.</i> Лексические и лексико-грамматические трансформации при переводе технических текстов с английского языка на русский	25
<i>Киосак В.М.</i> Каузальная метонимия при обозначении человека в немецком и русском языках	28
<i>Косицкая А.Г.</i> Структурно-семантические особенности композитных наименований человека в искусстве	30
<i>Криничная Т.В.</i> Ономастикон современного англоязычного произведения и способы его передачи на русский язык	32
<i>Петрищева Е.И.</i> Метафора и метонимия в сфере наименований терминов родства (на материале английской и немецкой разговорной лексики)	35
<i>Селиванова О.В.</i> Начинательный способ действия во французском и русском языках ..	38
<i>Удинская А.Г.</i> Окказиональные метонимы в английском и русском языках	40
<i>Филатова В.А.</i> Пояснения интертекстуального типа в переводческом метатексте (на материале перевода записок Н. Дуровой на английский язык)	43
<i>Цулая К.Д.</i> Сопоставительный количественный анализ фразеологических единиц с компонентами-колоризмами	46

Секция «Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования»

<i>Бессонова О.Л.</i> Сопоставительный метод в лингвокогнитивных исследованиях	49
<i>Виноградова А.И., Зуйкова О.В., Панасенко К.В.</i> Особенности фразеологической лексики с компонентами военных команд в английском языке	52
<i>Керова Л.В.</i> Образование новых личных имен в английском и немецком языках	54
<i>Кишко С.Н.</i> К вопросу о категориях дискурса: на материале коммуникативно-прагматической категории модерации	58
<i>Курдина А.С.</i> Неологизмы как средство вербализации концепта <i>LANGUAGE</i> в XXI веке	63

<i>Лисовецкая А.С.</i> Оценочные коннотации гиперболических фразеологических единиц в английском языке	66
<i>Мишина Е.В.</i> Структурные особенности английских производных абстрактных существительных	68
<i>Повторуха Н.В.</i> Метрологическая лексика в когнитивном аспекте (на материале немецкого и украинского языков)	71
<i>Пономарёва Т.А.</i> «Цифровые» номинации как способ отображения мира в переводах И. Бродского	74
<i>Розова И.В.</i> Морфемные средства выражения авторской модальности (на материале английской прозы XX столетия)	77
<i>Сысоева Е.С.</i> Критерии отбора оценочной лексики из английских антропонимических словарей	79
<i>Темная Е.И.</i> Фразеологическая вербализация концепта «ДОБРО» в англоязычной картине мира	82
<i>Ткаченко С.Г.</i> Семантические особенности английских фразеологических единиц с показателями низкой степени в их толковании	85
<i>Трофимова Е.В.</i> Семантика фразеологических единиц, обозначающих отрицательные эмоции, в английском языке	88
<i>Усова Н.В.</i> Феномен поэтического имени в интеркультурном сопоставлении	89
<i>Фатьянова И.В.</i> Актуальные концепты и их вербальное представление в современном англо-американском политическом дискурсе	92
<i>Филатова Е.В.</i> Сопоставительный объём синтагм в русской, украинской и английской речи	100
<i>Хохлова В.А.</i> Влияние национально-культурных факторов на формирование целостного значения фразеологических единиц с топонимическим компонентом в английском и украинском языках	103
<i>Юрьева Е.В.</i> Язык рекламы как гипержанр искусственной устной и письменной речи .	105

**Секция «Исследования германских и романских языков
в синхронии и диахронии»**

<i>Алдошина А.Г.</i> Лингвостилистические особенности печатной рекламы в немецком языке	108
<i>Басыров Ш.Р.</i> Структура, семантика и функционирование редупликативных слов в современном немецком разговорном языке	110
<i>Воробьева О.С.</i> Словообразовательные модели в системе английских фразовых глаголов с постпозитивами <i>on</i> и <i>off</i>	112
<i>Гапотченко Н.Е.</i> Особенности коммуникативного статуса французского языка в Африке	117
<i>Гордиенко Е.В.</i> Английские неологизмы тематической группы «родители–дети» понятийной сферы «семья»	119
<i>Жебеленко О.Г.</i> Моно- и полихарактериологические фразеологические арготизмы французского языка	121
<i>Калиущенко В.Д.</i> Орнативные глаголы в средневерхненемецком и в современном немецком языке	122

<i>Карасенко Е.А.</i> Идиоматические отыменные образования в средневерхненемецком языке	124
<i>Крамаренко Е.К.</i> Структурно-грамматические особенности английских гиперболизирующих фразеологических единиц	126
<i>Кухарь О.В.</i> Варианты моделей сложных предложений с временным значением в современном французском языке	129
<i>Подгайская И.М.</i> Дифференциальные семы древнеанглийского значения 'строить'	131
<i>Селиванова О.В.</i> Начинательный способ действия во французском и русском языках ..	133
<i>Хейхель М.И.</i> Подходы к диахроническому исследованию лексики	135
<i>Ягунова Л.Н.</i> История слов: <i>geselle</i> vs. <i>geverte</i> в средневерхненемецких рукописях	136
<i>Якобчук А.В., Косенкова-Дудник Е.А., Парамонова Т.И.</i> Зооморфная метафора в медицинской терминологии	138

Секция «Зарубежная литература: модус, жанр, стиль»

<i>Белоконь С.А.</i> Типологическое сходство философского и интеллектуального романа (на материале романов В. Домонтовича «Доктор Серафикус» и А. Франса «Преступление Сильвестра Бонара»)	140
<i>Герасименко Е.Е.</i> Повествовательная структура романа Дж. Конрада «Лорд Джим»	142
<i>Матвиенко О.В.</i> Опыт обучения художественному переводу в ВУЗе	145
<i>Попова А.В.</i> Стратегия автобиографического повествования в «Истории моей жизни» Жорж Санд	147
<i>Попова-Бондаренко И.А.</i> Лирика Г. Бенна: эстетизм и варварство	148
<i>Сапегина Л.В.</i> Поэтические аллюзии в романе К. Маккензи «Гай и Полина»	149
<i>Теличко Т.Г.</i> Две «сцены в театре»: романы Э.М. Форстера «Куда боятся ступить ангелы» и Х. Уолпола «Таинственный город»	151
<i>Чуванова О.И.</i> Образ западной цивилизации в рассказе С. Рушди «Йорик»	152

Секция «Современные проблемы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков и перевода»

<i>Барабанщикова А.А.</i> Интеграция прямого и коммуникативного методов обучения немецкому языку на базе английского в неязыковом ВУЗе	153
<i>Воеводина А.В.</i> Особенности обучения переводу студентов экономических специальностей	155
<i>Войницкий Д.Н.</i> Психологические аспекты формирования личности гида-переводчика	157
<i>Волкова Е.А., Новоградская-Морская Н.А.</i> Дидактические особенности обучения иностранного языка профессиональной направленности	160
<i>Гаврилина Е.И., Воловик Н.А.</i> Роль функционального принципа для методического анализа акта речи	162
<i>Герасименко Е.Е.</i> Управление учебным процессом: ошибки студентов и проведение работы над ошибками	165
<i>Глоба Т.Н.</i> Роль профессионализма преподавателя в формировании мотивации учебной деятельности студентов	167

<i>Гудова О.В.</i> Упражнения на развитие памяти в процессе обучения студентов языковых ВУЗов	170
<i>Епифанцева Л.А.</i> Технология веб-квестов на занятиях по иностранному (английскому) языку	173
<i>Жерденовская А.В.</i> Профессиональная языковая подготовка в процессе обучения студентов специальному переводу	177
<i>Каверина О.Г.</i> Профессиональная коммуникация как неотъемлемая часть подготовки специалистов технического профиля	179
<i>Корнилова Т.В.</i> Проблема использования информационных технологий при обучении студентов экономико-управленческого профиля письменному переводу	182
<i>Ливенцова В.А.</i> Формирование правосознания студентов профессиональных спортивных ВУЗов	185
<i>Луценко Е.А.</i> «Дебаты» как средство формирования коммуникативной компетенции студентов-экономистов	188
<i>Маслѐнкина Н.Г.</i> Обучение интонации французского языка в процессе аудирования ...	191
<i>Моисеева Ф.А., Усиков В.А.</i> Взаимопроникновение классических методик обучения иностранному языку как основа формирования фундаментальных знаний студентов	192
<i>Назаренко Е.Н.</i> К проблеме контроля и оценивания презентации на иностранном языке студентов неспециальных факультетов ДонНУ (на примере немецкого языка)	195
<i>Никулина И.Н.</i> Актуальные проблемы преподавания латинского языка	198
<i>Полтавская О.А.</i> Использование видео и аудио ресурсов в процессе обучения иностранному языку студентов языковых ВУЗов	201
<i>Сидорова А.А.</i> Кейс-метод и подкасты в преподавании английского языка студентам экономистам	203
<i>Смазной В.В., Соловьев С.Г.</i> Методические аспекты подготовки и проведения аудиовидео восприятия	206
<i>Суслова И.А.</i> Альтернативные способы работы с незнакомой лексикой	207
<i>Черкасская И.Л., Тишаева Н.В.</i> Особенности преподавания иностранных языков специалистам разных сфер деятельности	210
<i>Чернова М.М.</i> Некоторые аспекты коммуникативной методики при обучении иностранному языку студентов исторического факультета	213
<i>Zhuravleva L.V.</i> The role of the educational innovations in the process of teaching English ..	216

Тематическое направление «**Философские науки**»

Секция «**Философские аспекты современной социальной реальности**»

<i>Андреева Т.А.</i> Общечеловеческие ценности: миф или реальность	218
<i>Белицкий А.А.</i> Советская философская наука о феномене мистицизма	221
<i>Болдин П.Н.</i> Природа и человек сквозь призму языка	223
<i>Волошин В.В.</i> Философские основания научных парадигм	226

<i>Гижа А.В.</i> Философия в поисках новых смыслов: маргинализация или обновление дискурса?	229
<i>Гильмутдинова Н.А.</i> Образовательные риски индивидуализированного общества	232
<i>Гришанов А.Н.</i> Человек как “animal symbolicum” в философии Э. Кассирера	235
<i>Гришанова Е.В.</i> Философская концепция комического в повседневном общении	237
<i>Зарапин О.В.</i> Постановка вопроса о ноосфере как текстовой культуре мышления	240
<i>Зуев К.А.</i> Индустриализация-деиндустриализация-реиндустриализация: причины и следствия	243
<i>Карнов В.В.</i> Философское основание здорового образа жизни в творчестве Артура Шопенгауэра	246
<i>Ковалева А.В.</i> Феномен энергии в мистико-религиозном знании	248
<i>Курито О.В.</i> Образование в контексте политического и экономического бытия общества	251
<i>Лось В.Ю.</i> О добре и зле с позиции естествознания	254
<i>Лустин Ю.М.</i> Педагогическая персонология в социально-типологической рецепции ..	256
<i>Марюхнич М.Т.</i> Проблемы социокультурной трансляции традиционного знания	259
<i>Матюхова А.Г.</i> Особенности китайского марксизма в современных условиях	261
<i>Миргородский А.А.</i> Религиозно-философские взгляды священника Александра Меня ..	263
<i>Никифорова Л.А.</i> Творчество как неотъемлемая часть бытия	266
<i>Пороховская Т.И.</i> Профессиональная этика и нравственный долг профессионала	268
<i>Рыскельдиева Л.Т.</i> Принцип междисциплинарности в философии и понятие «текстовая культура»	271
<i>Сидоренко Н.С.</i> Основные аспекты гуманизации образовательного процесса в вузе	272
<i>Сумная А.Д.</i> Этические взгляды Нагарджуны	275
<i>Токарева М.В.</i> Социальные функции денег	278
<i>Целик Т.В.</i> Методология историко-философского знания в контексте проблемы культурно-национальной идентичности	281
<i>Шийка Н.С.</i> Философско-методологические идеи школы «Анналов»	284
<i>Andriyenko Ye.V., Goncharuk Ye.V.</i> The main stages of development of political philosophy in Ukraine	287

Секция «Общественное сознание в условиях кризиса»

<i>Андрюенко Е.В.</i> Роль философских дисциплин в высшем образовании	289
<i>Атоян А.В.</i> Кризис коммуникативной культуры как симптом подмены социальной реальности	291
<i>Атоян А.И.</i> Социальная реальность маргинальных структур	294
<i>Бовт Д.А.</i> Об изменении смыслов понятий в общественном сознании в условиях социального кризиса	296
<i>Волков М.П.</i> Философия и религия: векторы диалога	298
<i>Воловодова Е.В.</i> О необходимости конструирования образа будущего ДНР	301

<i>Голуб О.В.</i> Проблема нравственного выбора в условиях аксиологического кризиса	304
<i>Коновалов А.Г.</i> Киевский переворот. Упущенные возможности и модальности будущего	305
<i>Коновалов А.Г., Коновалова И.В.</i> Россия и Украина от распада СССР до Киевского переворота. Политико-нравственный аспект	308
<i>Клименко А.Б.</i> Трансформация человека и общества в условиях социальных изменений	311
<i>Комисова Е.И.</i> Трансформация религиозного сознания в условиях социального кризиса	312
<i>Лозовая Л.В.</i> Футуризм: эстетическое осмысление проблем цивилизации	315
<i>Мирный А.А.</i> Очевидность и методология в эпоху отказа истины	317
<i>Моисеева Ф.А.</i> Интерактивная модель взаимодействия общественности с международными судебными инстанциями	319
<i>Поправко А.К., Поправко А.А., Ангелина Э.А.</i> Гуманитарное образование XXI века: проблемы и пути их решения	322
<i>Пресняков И.В.</i> Грядущее развитое индустриальное общество в России	324
<i>Соловьева Ю.И.</i> Явление трансгуманизма в социально-философском аспекте	326
<i>Семенова А.В.</i> Кризис идентичности в современной социальной реальности	330
<i>Северилова П.В.</i> Назад к будущему	332
<i>Стоян Е.О., Давыденко Э.Н.</i> Консьюмеризм как проблема общества потребления	335
<i>Чернышов В.А.</i> Информационные технологии как фактор развития гражданского общества	337
<i>Шелухин Ю.Н.</i> Проблема свободы в идеологии либерализма (Критический анализ)	338

НАУЧНОЕ ИЗДАНИЕ

**ДОНЕЦКИЕ ЧТЕНИЯ 2016.
ОБРАЗОВАНИЕ, НАУКА И ВЫЗОВЫ СОВРЕМЕННОСТИ**

Материалы
I Международной научной конференции,
16–18 мая 2016 г.
г. Донецк

**ТОМ 5
Филологические и философские науки**

под общей редакцией С.В. Беспаловой

Дизайн обложки	<i>Е.Г. Грудева</i>
Технический редактор	<i>М.В. Фоменко</i>
Компьютерная верстка	<i>В.Г. Медведева</i>

Адрес оргкомитета:

Донецкий национальный университет,
ул. Университетская, 24. г. Донецк, 28301
e-mail: donnu.science@mail.ru

Подписано в печать 05.05.2016 г.
Формат 60×84/16. Бумага офисная.
Печать – цифровая. Усл.-печ. л. 20,2
Тираж 300 экз. Заказ № 405 – май 16.
Донецкий национальный университет
28301, г. Донецк, ул. Университетская, 24.
Свидетельство о внесении субъекта
издательской деятельности в Государственный реестр
серия ДК № 1854 от 24.06.2004 г.